

**BSI TERMS AND CONDITIONS****TRAINING****1. APPLICATION**

1.1 These terms and conditions (the **Terms and Conditions**) shall apply to the provision of the Training by BSI to the Customer.

**2. INTERPRETATION**

2.1 In these Terms and Conditions, unless the context otherwise requires, the following expressions shall have the following meanings:

**Agreement:** these Terms and Conditions and (i) the signed Contract for Services; or (ii) completed Online Booking Process.

**Business Day:** a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in England, when banks in London are open for business.

**BSI:** the BSI entity stated in the Contract for Services.

**Charges:** the charges payable by the Customer for the Training in accordance with clause 6 (Charges and payment).

**Contract for Services:** The document sent by BSI to Customer, following an indication by Customer that it wishes to obtain training services from BSI, setting out the details of the Training to be provided and the basis upon which BSI proposes to provide them.

**Delegate(s):** an individual or representative scheduled by the Customer to attend the Training.

**Customer:** the person or firm who purchases the Training from BSI.

**Customer Data:** the data provided by the Customer for the purpose of facilitating the Training.

**Data Protection Legislation:** means:

- (a) The General Data Protection Regulation (**GDPR**), the Data Protection Act 2018, the Privacy and Electronic Communications (**EC Directive**) Regulations 2003; and
- (b) any other legislation in force from time to time relating to privacy and/or the Processing of Personal Data and applicable to the provision and receipt of Training under these Terms and Conditions; and

any statutory codes of practice issued by the Information Commissioner in relation to such legislation.

**BSI 교육약관****1. 적용**

1.1 본 교육약관(이하 '약관')은 BSI가 고객에게 교육을 제공하는 데 적용됩니다.

**2. 해석**

2.1 본 교육약관에서 문맥상 달리 해석되지 않는 한, 다음 용어는 다음과 같은 의미를 가집니다.

**계약:** 본 교육약관 및 (i) 서명된 서비스 계약서 또는 (ii) 완료된 온라인 예약 절차.

**영업일:** 토요일, 일요일 또는 영국의 공휴일이 아닌 날로, 런던의 은행들이 영업하는 날.

**BSI:** 서비스 계약서에 명시된 BSI 법인.

**교육비:** 제6조(교육비 및 대금지불)에 따라 고객이 교육에 대해 지불해야 하는 대금.

**서비스 계약:** 고객이 BSI의 교육 서비스를 받고자 하는 의사를 전달한 후, BSI가 고객에게 발송하는, 제공할 교육의 세부 사항과 BSI가 교육을 제공하는 방식에 대한 내용이 수록된 문서

**교육생(들):** 고객이 교육에 참석하도록 지정한 개인 또는 대리인.

**고객:** BSI로부터 교육 과정을 구매하는 개인 또는 회사.

**고객 데이터:** 고객이 교육의 원활한 진행을 위한 목적으로 제공하는 데이터.

**데이터 보호법:** 다음을 의미합니다.

- (a) 일반 데이터 보호 규정(**GDPR**), 2018년 데이터 보호법, 2003년 개인정보 및 전자통신(**EC 지침**) 규정
- (b) 개인정보 보호 및/또는 개인정보 처리와 관련하여 수시로 효력이 발생할 수 있으며 본 교육약관에 따른 교육 제공 및 수수료에 적용되는 기타 법률 일체
- (c) 정보 감독관이 해당 법률과 관련하여 발행한 법정 행동 강령 일체

**In-House:** Training provided by BSI at the Customer's premises for the Customer's Delegates.

**Online Booking Process:** The booking process available through the following websites or its links: <https://www.bsigroup.com/en-GB/our-services/training-courses/>

**Personal Data:** has the meaning given to it in the Data Protection Legislation.

**Processing:** has the meaning given to it in the Data Protection Legislation.

**Public:** Training provided by BSI at a physical location or online for all Customers and Delegates.

**Training:** the training, either In-house or Public, to be supplied by BSI to the Customer as described in the Contract for Services or as part of the Online Booking Process.

**Training Materials:** any materials or documents provided by BSI as part of the Training.

2.2 A reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision.

3. **BASIS OF THESE TERMS AND CONDITIONS**

3.1 These Terms and Conditions shall come into effect when either:

3.1.1 Customer completes the Online Booking Process; or

3.1.2 Upon receipt by BSI of an electronic or hard copy of the Contract for Services signed by the Customer, at which point these Terms and Conditions shall be deemed incorporated into the Contract for Services.

3.2 Save for terms pertaining to the relevant Training in the Online Booking Process or the Contract for Services, any descriptive matter or advertising issued by BSI, and any descriptions contained in BSI's catalogues, brochures or on their website, are issued or published for the sole purpose of giving an approximate idea of the Training described in them; They shall not form part of these Terms and Conditions nor have any contractual force.

3.3 These Terms and Conditions apply to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing.

3.4 Any Contract for Services is only valid for acceptance for a period of 30 calendar days from its date of issue.

**방문 교육:** BSI가 고객의 교육생들을 대상으로 고객의 사업장에서 제공하는 교육.

**온라인 예약 절차:** 다음 웹사이트 또는 해당 링크를 통해 이용할 수 있는 예약 절차: [ISO 교육 및 비즈니스 개선 과정 | BSI](#)

**개인정보:** 데이터 보호법에서 정의된 의미를 가집니다.

**처리:** 데이터 보호법에서 정의된 의미를 가집니다.

**공개 교육:** BSI가 모든 고객 및 교육생을 대상으로 오프라인 또는 온라인으로 제공하는 교육.

**교육:** BSI가 서비스 계약서에 명시된 바와 같이 또는 온라인 예약 절차의 일부로서, 고객에게 제공하는 교육(방문 교육 또는 공개 교육).

**교육 자료:** BSI가 교육의 일환으로 제공하는 모든 자료 또는 문서.

2.2 법령 또는 법규에 대한 언급은 개정되거나 재제정된 해당 법령 또는 법규를 의미합니다. 법령 또는 법규에 대한 언급에는 해당 법령 또는 법규에 따라 제정된 모든 하위 법률도 포함됩니다.

3. **본 교육약관의 근거**

3.1 본 교육약관은 다음 중 하나에 해당하는 경우 효력이 발생합니다.

3.1.1 고객이 온라인 예약 절차를 완료한 경우, 또는

3.1.2 고객이 서명한 서비스 계약서의 전자 사본 또는 인쇄 사본을 BSI가 수령하는 시점(해당 시점에 본 교육약관이 서비스 계약서에 통합된 것으로 간주됨).

3.2 온라인 예약 절차 또는 서비스 계약에 명시된 관련 교육에 관한 조항을 제외하고, BSI가 발행하는 모든 설명 자료 또는 광고, BSI의 카탈로그, 브로셔 또는 웹사이트에 포함된 모든 설명은 거기에 설명된 교육에 대한 대략적인 정보를 제공하기 위한 목적으로만 발행 또는 게시된 것이며, 본 교육약관의 일부를 구성하거나 그 어떤 계약상의 효력도 갖지 않습니다.

3.3 본 교육약관은 고객이 제시 또는 통합하고자 하거나, 거래 관습, 관행 또는 거래 과정에 의해 암묵적으로 적용되는 모든 기타 조건을 배제하고 적용됩니다.

3.4 서비스 계약은 발행일로부터 30일(역일 기준) 동안만 유효합니다.

#### 4. SUPPLY OF THE TRAINING

- 4.1 BSI shall use reasonable endeavours to supply the Training to the Customer in accordance with these Terms and Conditions in all material respects but reserves the right to change the course content of any Training Course at any time and without notice.
- 4.2 BSI shall use reasonable endeavours to meet any specified training dates, but any such dates shall be anticipated dates only and may be subject to alteration.
- 4.3 BSI reserves the right to amend the Agreement if necessary to comply with any applicable law or regulatory requirement, or if the amendment will not materially affect the nature or quality of the Training, and BSI shall notify the Customer in any such event.
- 4.4 Notwithstanding the above sub-clauses, BSI reserves the right to cancel Training at any time, without incurring additional liability to the Customer or any Delegates. In such circumstances, BSI will offer (at its sole discretion) alternative dates, a full refund, or a credit note.

#### 5. CUSTOMER'S OBLIGATIONS

##### 5.1 The Customer shall:

- 5.1.1 co-operate with BSI in all matters relating to the Training;
- 5.1.2 provide BSI, its employees, agents, consultants and subcontractors, with any information which may reasonably be required by BSI in the organisation of the Training, including, but not limited to, details in respect of the Delegate(s) and ensure that such information is complete and accurate in all material respects; and
- 5.1.3 where Training is being delivered at its premises, provide BSI with (i) access, training space and any equipment necessary for the delivery of the Training; and (ii) such facilities as are reasonably notified to the Customer in advance.

#### 6. CHARGES AND PAYMENT

- 6.1 Unless otherwise stated in the Contract for Services, the Charges for the Training shall be calculated on a per session per Delegate basis.
- 6.2 The Customer shall pay any invoice submitted by BSI within 30 calendar days of the date of the invoice, and in any event prior to the Training taking place, to a bank account provided on the invoice by BSI, or in the case of online bookings, shall make payment as required by the Online Booking Process.
- 6.3 Failure by the Customer to pay any Charges when they fall due may (at BSI's discretion) result in:
- 6.3.1 the Delegates' place on the Training being withdrawn;

#### 4. 교육 제공

- 4.1 BSI는 모든 중대한 측면에서 본 교육약관에 따라 고객에게 교육을 제공하기 위해 합리적인 노력을 다할 것이나, 언제든지 사전 통지 없이 교육 과정의 내용을 변경할 권리를 보유합니다.
- 4.2 BSI는 명시된 교육 일정을 준수하기 위해 합리적인 노력을 다할 것이지만, 해당 일정은 예상 일정일 뿐이며 변경될 수 있습니다.
- 4.3 BSI는 관련 법률 또는 규정 요건을 준수하기 위해 필요한 경우 또는 수정안이 교육의 성격이나 품질에 중대한 영향을 미치지 않는 경우 계약을 수정할 권리가 있으며, 그러한 경우에 고객에게 해당 사실을 통지합니다.
- 4.4 상기 하위 조항들에도 불구하고, BSI는 고객 또는 교육생에 대한 추가적인 책임을 지지 않고 언제든지 교육을 취소할 권리를 보유합니다. 그러한 경우, BSI는 (BSI의 전적인 재량에 따라) 대안 일정, 전액 환불 또는 크레딧노트를 제공할 것입니다.

#### 5. 고객의 의무

- 5.1 고객은 다음과 같은 의무가 있습니다.
- 5.1.1 교육과 관련된 모든 사항에 대해 BSI와 협력합니다.
- 5.1.2 BSI, 그 직원, 대리인, 컨설턴트 및 하도급업체에게 교육을 기획하는 데 있어서 BSI가 합리적으로 요구할 수 있는 모든 정보(교육생(들)에 관한 세부 정보를 포함하나 그에 국한되지 않음)를 제공하고, 해당 정보가 모든 중대한 측면에서 완전하고 정확하도록 보장해야 합니다.
- 5.1.3 교육이 고객 사업장에서 제공되는 경우, BSI에게 (i) 교육 제공에 필요한 접근, 교육 공간 및 장비 일체, 그리고 (ii) 고객에게 사전에 합리적으로 통보된 시설을 제공해야 합니다.

#### 6. 교육비 및 대금지불

- 6.1 서비스 계약서에 달리 명시되지 않는 한, 교육비는 교육 회차당 교육생 수를 기준으로 계산됩니다.
- 6.2 고객은 BSI가 제출한 모든 인보이스에 명시된 금액을 해당 인보이스 발행일로부터 30일 이내에, 어떠한 경우이든 교육이 시작되기 전에 BSI가 해당 인보이스에 제공한 은행 계좌로 입금하거나, 온라인 예약 절차에서 요구하는 대로 지불해야 합니다.
- 6.3 고객이 해당 기한 내에 교육비를 지불하지 않을 경우 (BSI의 재량에 따라) 다음과 같은 결과가 초래될 수 있습니다.
- 6.3.1 교육생의 교육 참가 자격 취소

- 6.3.2 BSI ceasing to provide the Training; and/or
- 6.3.3 BSI withholding any certification due to the Delegates from the Training.
- 6.4 Without prejudice to any other right or remedy that it may have, if the Customer fails to pay BSI any sum due under this Agreement on the due date:
- 6.4.1 the Customer shall pay interest on the overdue sum from the due date until payment of the overdue sum, whether before or after judgment. Interest under this clause will accrue each day at 4% a year above the Bank of England's base rate from time to time.
- 6.5 All sums payable to BSI under this agreement:
- 6.5.1 are exclusive of VAT, and the Customer shall in addition pay an amount equal to any VAT chargeable on those sums on delivery of a VAT invoice; and
- 6.5.2 shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law).
- 7. CANCELLATION**
- 7.1 The Customer may cancel Public Training on 30 calendar days' notice to BSI. Cancellations must be provided in writing to the BSI Business Development Executive and training.admin@bsigroup.com. Public Training may not be cancelled or rescheduled within 30 days of the start date of the Public Training.
- 7.2 The Customer may cancel In-House Training on 45 calendar days' notice to BSI. Cancellations must be provided in writing to the BSI Business Development Executive and training.admin@bsigroup.com. In-House Training may not be cancelled or rescheduled within 45 days of the start date of the In-House Training.
- 7.3 Non-classroom based Training may not be cancelled or rescheduled under any circumstances and Charges for non-classroom based Training are therefore non-refundable.
- 7.4 Training may only be cancelled by the Customer in accordance with this clause 7. If a Customer or Delegates fail to attend all or part of any Training, full payment of the Charges shall be required.
- 7.5 If a refund is approved by BSI, it will be made through the original mode of payment only.
- 8. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**
- 8.1 All intellectual property rights in or arising out of or in connection with the Training, including any associated Training Materials shall be owned by BSI.
- 6.3.2 BSI의 교육 제공 중단 및/또는
- 6.3.3 BSI가 교육생들에 대한 인증서 발급 보류
- 6.4 BSI가 보유할 수 있는 다른 권리 또는 구제수단에 영향을 미치지 않고, 고객이 본건 계약에 따라 BSI에 지불해야 할 총액을 해당 기한 내에 지불하지 않을 경우
- 6.4.1 고객은 판결 전후 여부와 관계없이 연체 대금에 대하여 그 지불기일로부터 해당 연체 대금을 지불하는 날짜까지 발생한 이자를 지불해야 합니다. 본 조항에 따른 이자는 영국 중앙은행 기준금리보다 연 4% 높은 비율로 매일 발생합니다.
- 6.5 본건 계약에 따라 BSI에 지불해야 할 총액은
- 6.5.1 부가가치세가 포함되어 있지 않으며, 고객은 부가가치세 인보이스가 발행되는 즉시 해당 금액에 부과되는 부가가치세와 동일한 금액을 추가로 지불해야 합니다.
- 6.5.2 상계, 반소, 공제 또는 원천징수 없이 전액 지급되어야 합니다(법률에 따라 요구되는 세금 공제 또는 원천징수는 제외).
- 7. 취소**
- 7.1 고객은 BSI에 30일(역일 기준) 전에 사전 통지를 함으로써 공개 교육을 취소할 수 있습니다. 취소는 BSI 사업 개발 담당 임원과 이메일 [training.kr@bsigroup.com](mailto:training.kr@bsigroup.com) 으로 서면 통지해야 합니다. 공개 교육 시작일로부터 30일 이내에는 공개 교육을 취소하거나 일정을 변경할 수 없습니다.
- 7.2 고객은 BSI에 45일(역일 기준) 전에 사전 통지를 함으로써 방문 교육을 취소할 수 있습니다. 취소는 BSI 사업 개발 담당 임원과 이메일 [training.kr@bsigroup.com](mailto:training.kr@bsigroup.com) 으로 서면으로 통지해야 합니다. 방문 교육 시작일로부터 45일 이내에는 방문 교육을 취소하거나 일정을 변경할 수 없습니다.
- 7.3 강의실 외 교육(i.g., 온라인 교육, 이러닝 교육)은 상황 여하를 불문하고 취소하거나 일정을 변경할 수 없으며, 강의실 외 교육에 대한 교육비 또한 환불이 불가합니다.
- 7.4 고객은 본 제7조에 따라서만 교육을 취소할 수 있습니다. 고객은 고객 또는 교육생이 교육의 전부 또는 일부에 참석하지 못하더라도, 교육비 전액을 지불해야 합니다.
- 7.5 BSI가 환불을 승인하는 경우, 최초 결제 수단으로만 환불이 가능합니다.
- 8. 지적재산권**
- 8.1 관련 교육 자료를 포함하여 본 교육과 관련하여

발생하는 모든 지적재산권은 BSI가 소유합니다.

8.2 No reproductions, scans or copies (wholly or in part) shall be made of the Training Material without the prior written consent of BSI.

## 9. CUSTOMER DATA

9.1 As between the parties, the Customer shall own all right, title and interest in and to all of the Customer Data.

9.2 The Customer grants BSI an irrevocable, unlimited and royalty-free licence to use the Customer Data provided to BSI for the purposes of providing the Training.

9.3 Each party warrants that for the purposes of this Agreement it:

9.3.1 shall comply with the provisions of the Data Protection Legislation, including without limitation that it:

(a) shall use Personal Data in accordance with the permissions or consents obtained from the data subjects (as defined in the Data Protection Legislation) or otherwise in accordance with the Data Protection Legislation;

(b) shall communicate to the other party the terms of any permissions or consents obtained from the data subjects;

(c) shall have in place appropriate technical and organisational security measures against unauthorised or unlawful Processing of Personal Data and against accidental loss or destruction of, or damage to, Personal Data and shall take all reasonable steps to ensure the reliability of its personnel who have access to such Personal Data and to impose obligations of confidentiality upon such personnel and to ensure that such personnel are aware of their responsibilities under the Data Protection Legislation;

(d) shall not transfer Personal Data outside the European Economic Area save in accordance with the Data Protection Legislation;

(e) shall comply with any request or notice it receives from a data subject in its capacity as a data controller;

9.3.2 shall upon request provide such assistance as is reasonably necessary to the other party to enable that party to comply with its obligations as a data controller (as defined in the Data Protection Legislation);

9.3.3 shall inform the other party as soon as reasonably practicable of the discovery of any actual or suspected data-breach relating to the Processing of Personal Data in connection with this Agreement;

8.2 BSI의 사전 서면 동의 없이는 교육 자료의 복제, 스캔 또는 복사(전체 또는 일부)는 불가합니다.

## 9. 고객 데이터

9.1 당사자들 사이에서 고객은 모든 고객 데이터에 대한 모든 권리, 소유권 및 이권을 소유합니다.

9.2 고객은 BSI에게 교육 제공 목적을 위해 BSI에 제공된 고객 데이터 사용에 대해 로열티가 발생하지 않는 취소 불가 무제한 라이선스를 부여합니다.

9.3 각 당사자는 본건 계약의 목적상 다음을 보증합니다.

9.3.1 다음을 포함하나 그에 국한되지 않는 데이터 보호법의 조항을 준수합니다.

(a) 개인정보를 데이터 주체(데이터 보호법에 정의됨)로부터 얻은 허가 또는 동의에 따라, 또는 그 외의 경우에는 데이터 보호법에 따라 사용합니다.

(b) 데이터 주체로부터 얻은 모든 허가 또는 동의의 조건을 상대방에게 전달합니다.

(c) 개인정보의 무단 또는 불법 처리 및 개인정보의 우발적인 손실, 파기 또는 손상에 대비하여 적합한 기술적 및 조직적 보안 조치를 마련하며, 해당 개인정보에 접근하는 직원의 신뢰성을 보장하고 해당 직원에게 기밀 유지 의무를 부과하며 해당 직원이 데이터 보호법에 따른 책임을 인지하도록 모든 합리적인 조치를 취합니다.

(d) 데이터 보호법에 따라 허용되는 경우를 제외하고는 유럽경제지역(EEA) 외부로 개인정보를 전송하지 않습니다.

(e) 데이터 관리자로서 데이터 주체로부터 받는 모든 요청이나 통지를 준수합니다.

9.3.2 요청 시, 상대방이 데이터 관리자(데이터 보호법에 정의됨)로서의 의무를 준수할 수 있도록 합리적으로 필요한 지원을 제공합니다.

9.3.3 본건 계약과 관련된 개인정보 처리에 관한 실제 데이터 유출 사실 또는 데이터 유출 혐의를 발견하는 즉시 합리적으로 가능한 한 빠른 시일 내에 상대방에게 알립니다.

9.3.4 shall, except to the extent prohibited by applicable law, inform the other party upon receipt of a complaint from a data subject or if approached by any regulatory body in connection with its compliance with the Data Protection Legislation in connection with this Agreement;

9.3.5 shall, except to the extent prohibited by applicable law, consult the other party in good faith as to the timing, manner and content of any response to a complaint from a data subject or approach by any Regulatory Body in connection with compliance with the Data Protection Legislation in connection with the Agreement.

**10. LIMITATION OF LIABILITY**

10.1 Nothing in these Terms and Conditions limits any liability which cannot legally be limited, including, but not limited to, liability for:

10.1.1 death or personal injury caused by negligence;

10.1.2 fraud or fraudulent misrepresentation; and

10.1.3 breach of the terms implied by section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982 (title and quiet possession).

10.2 Subject to clause 10.1:

10.2.1 BSI shall not be liable whether in tort (including for negligence or breach of statutory duty), contract, misrepresentation, restitution or otherwise for any loss of profits, loss of business, loss of income, depletion of goodwill and/or similar losses or loss or corruption of data or information, or pure economic loss, or for any special, indirect or consequential loss, costs, damages, charges or expenses however arising;

10.2.2 BSI's total aggregate liability in contract, tort (including negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution or otherwise, arising in connection with the Agreement shall be limited to the total Charges paid for the Training.

10.3 The terms implied by sections 13 to 15 of the Sale of Goods Act 1979 and sections 3 and 4 of the Supply of Goods and Services Act 1982 are, to the fullest extent permitted by law, excluded from these Terms and Conditions.

10.4 This clause 10 shall survive termination of the Agreement.

**11. CONFIDENTIALITY**

11.1 Each party may be given access to confidential information from the other party in order to perform its obligations under the Agreement. A party's confidential information shall not be deemed to include information that:

11.1.1 is or becomes publicly known other than through any act or omission of the receiving party;

9.3.4 해당 법률상 금지되는 범위를 제외하고, 본건 계약과 관련된 데이터 보호법 준수와 관련하여 데이터 주체로부터 불만을 접수하거나 규제 기관의 연락을 받는 경우, 그 즉시 해당 사실을 상대방에게 알립니다.

9.3.5 해당 법률상 금지되는 범위를 제외하고, 본건 계약과 관련된 데이터 보호법 준수와 관련하여 데이터 주체의 불만 제기 또는 규제 기관의 연락에 대응할 때, 해당 대응 방식 및 내용과 관련하여 상대방과 호의를 바탕으로 협의합니다.

**10. 책임의 제한**

10.1 본 교육약관의 어떠한 조항도 다음에 대한 책임을 포함하나 그에 국한되지 않는 법적으로 제한할 수 없는 책임을 제한하지 않습니다.

10.1.1 과실로 인한 사망 또는 신체 상해

10.1.2 사기 또는 사기적 허위 진술, 그리고

10.1.3 1982년 공급품 및 서비스법 제2조(소유권 및 평온한 점유)에 의해 암묵적으로 적용되는 조항의 위반

10.2 제10.1조에 따라

10.2.1 BSI는 불법 행위(과실 또는 법정 의무 위반 포함), 계약, 허위 진술, 손해배상 또는 기타 어떠한 사유로든 발생하는 이익 손실, 사업 손실, 소득 손실, 영업권 감소 및/또는 이와 유사한 손실, 데이터 또는 정보의 손실 또는 손상, 순전한 경제적 손실, 또는 그 밖의 모든 특별, 간접 또는 결과적 손실, 비용, 손해, 청구 또는 지출에 대해 책임을 지지 않습니다.

10.2.2 본건 계약과 관련하여 발생하는 계약, 불법행위(과실 또는 법정 의무 위반 포함), 허위 진술, 손해배상 또는 기타 사유로 인한 BSI의 총 책임 한도는 교육을 위해 지급된 총 교육비를 초과하지 않습니다

10.3 1979년 물품매매법 제13조~제15조와 1982년 공급품 및 서비스법 제3조 및 제4조에 의해 암묵적으로 적용되는 조항은 법이 허용하는 최대한의 범위 내에서 본 교육약관에서 배제됩니다.

10.4 본 제10조는 계약 종료 후에도 효력을 유지합니다.

**11. 기밀 유지**

11.1 각 당사자는 계약에 따른 의무를 이행하기 위해 상대방의 기밀 정보에 접근할 수 있습니다. 당사자의 기밀 정보에는 다음과 같은 정보는 포함되지 않는 것으로 간주됩니다.

11.1.1 수신 당사자의 작위 또는 부작위에 의한 경우를 제외하고 공개적으로 알려지거나 알려지게 되는 정보

- 11.1.2 was in the other party's lawful possession before the disclosure; 11.1.2 공개 이전에 상대방의 합법적인 소유물이었던 정보
- 11.1.3 is lawfully disclosed to the receiving party by a third party without restriction on disclosure; or 11.1.3 제3자가 공개에 대한 제약 없이 수신 당사자에게 합법적으로 공개한 정보, 또는
- 11.1.4 is independently developed by the other party, which independent development can be shown by written evidence. 11.1.4 상대방이 독자적으로 개발한 정보로, 그 독자적인 개발 사실을 서면 증거로 입증할 수 있는 정보
- 11.2 Subject to clause 11.3, each party shall hold the other's confidential information in confidence and not make the other's confidential information available to any third party, or use the other's confidential information for any purpose other than the implementation of the Agreement. 11.2 제11.3조에 따라, 각 당사자는 상대방의 기밀 정보를 비밀로 유지하고 제3자에게 공개하거나 본건 계약의 이행 이외의 목적으로 사용해서는 안 됩니다.
- 11.3 A party may disclose confidential information to the extent such confidential information is required to be disclosed by law, by any governmental or other regulatory authority or by a court or other authority of competent jurisdiction, provided that, to the extent it is legally permitted to do so, it gives the other party as much notice of such disclosure as possible and, where notice of disclosure is not prohibited and is given in accordance with this clause 11.3, it takes into account the reasonable requests of the other party in relation to the content of such disclosure. 11.3 당사자는 법률, 정부 기관 또는 기타 규제당국, 또는 관할권을 가진 법원이나 기타 당국의 요구에 따라 기밀 정보를 공개해야 하는 경우에 한하여 기밀 정보를 공개할 수 있습니다. 단, 법적으로 허용되는 범위 내에서 가능한 한 최대한 상대방에게 사전 고지를 하고, 공개가 금지되지 않고 본 제11.3조에 따라 고지를 하는 경우에는 해당 공개 내용과 관련하여 상대방의 합리적인 요청을 고려해야 합니다.
- 11.4 The Customer acknowledges that its information may be used by BSI on an anonymous basis without limitation including compiling and publishing reports. 11.4 고객은 BSI가 보고서 작성 및 게시를 포함하나 그에 국한되지 않는 방식으로 고객의 정보를 익명으로 무제한 사용할 수 있음을 인정합니다.
- 11.5 The above provisions of this clause 11 shall survive termination of the Agreement, however arising. 11.5 본 제11조의 상기 규정은 해당 계약 종료 사유와 무관하게 계약 종료 후에도 효력을 유지합니다.

**12. TERMINATION**

**12. 계약 해지**

- 12.1 Without affecting any other right or remedy available to it, either party to the Agreement may terminate it with immediate effect by giving written notice to the other party if:
  - 12.1.1 the other party commits a material breach of any term of the Agreement which breach is irremediable or (if such breach is remediable) fails to remedy that breach within a period of 30 calendar days after being notified in writing to do so; 12.1.1 상대방이 본건 계약 조항을 중대하게 위반하고, 해당 위반이 시정 불가능하거나 (해당 위반이 시정 가능하더라도) 그와 관련하여 서면 통지를 받은 이후 30일 이내에 해당 위반을 시정하지 못하는 경우
  - 12.1.2 the other party takes any step or action in connection with its entering administration, provisional liquidation, bankruptcy or any composition or arrangement with its creditors (other than in relation to a solvent restructuring), being wound up (whether voluntarily or by order of the court, unless for the purpose of a solvent restructuring), having a receiver appointed to any of its assets or ceasing to carry on business or, if the step or action is taken in another jurisdiction, in connection with any analogous procedure in the relevant jurisdiction; 12.1.2 상대방이 관리 절차 개시, 임시 청산, 파산 또는 채권자와의 화의 또는 합의(지불 능력이 있는 구조조정과 관련된 경우는 제외), 청산(자발적이든 법원 명령에 의한 것이든 무관, 지불 능력이 있는 구조조정이 목적인 경우는 제외하고), 자산에 대한 수탁자 임명 또는 사업 운영 중단과 관련하여 어떠한 조치나 행위를 하거나, 또는 해당 관할권에서의 유사한 절차와 관련하여 다른 관할권에서의 그러한 조치나 행위를 하는 경우

- 12.1.3 the other party suspends, or threatens to suspend, or ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or
- 12.1.4 the other party's financial position deteriorates to such an extent that in the terminating party's opinion the other party's capability to adequately fulfil its obligations under the Agreement has been placed in jeopardy.
- 12.2 Without affecting any other right or remedy available to it, BSI may terminate the Agreement with immediate effect by giving written notice to the Customer if the Customer fails to pay any amount due under the Agreement on the due date for payment
- 13. CONSEQUENCES OF TERMINATION**
- 13.1 On termination of the Agreement:
- 13.1.1 the Customer shall return any of the Training Materials which have not been fully paid for; and
- 13.1.2 any provision of the Agreement that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination of the Agreement shall remain in full force and effect.
- 13.2 Termination of the Agreement shall not affect any of the rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of the Agreement which existed at or before the date of termination.
- 14. FORCE MAJEURE**
- BSI shall have no liability to the Customer under the Agreement if it is prevented from or delayed in performing its obligations under the Agreement, or from carrying on its business, by acts, events, omissions or accidents beyond its reasonable control, including, without limitation, strikes, lock-outs or other industrial disputes (whether involving the workforce of BSI or any other party), failure of a utility service or transport or telecommunications network, act of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of plant or machinery, fire, flood, storm or default of suppliers or sub-contractors, provided that the Customer is notified of such an event and its expected duration.
- 15. VARIATION**
- Subject to clause 4.3, no variation of the Agreement shall be effective unless it is in writing and signed by the parties (or their authorised representatives).
- 12.1.3 상대방이 사업의 전부 또는 상당 부분을 중단하거나 중단하겠다고 위협하거나, 그 운영을 중단하거나 중단하겠다고 위협하는 경우, 또는
- 12.1.4 상대방의 재정 상황이 악화되어 계약 해지 당사자가 상대방이 계약상 의무를 적절하게 이행할 수 있는 능력이 위태롭다고 판단하는 경우
- 12.2 BSI는 BSI의 기타 권리 또는 구제수단을 침해하지 않고, 고객이 계약에 따라 지불해야 할 지불대금을 해당 기한 내에 지불하지 못할 경우 고객에게 서면 통지를 통해 그 즉시 계약을 해지할 수 있습니다.
- 13. 계약 해지의 결과**
- 13.1 계약 해지 시
- 13.1.1 고객은 대금이 전액 지불되지 않은 교육 자료 일체를 반환해야 합니다.
- 13.1.2 본건 계약의 조항 중 명시적으로든 암묵적으로든 계약 종료 후에도 효력을 유지하거나 계속 유효하도록 의도된 조항은 모두 완전한 효력을 유지합니다.
- 13.2 본건 계약의 해지는 해지 당일 또는 그 이전에 발생한 계약 위반 일체에 대한 손해 배상 청구권을 포함하여 해지 당일까지 발생한 당사자들의 권리, 구제수단, 의무 또는 책임에 그 어떤 영향을 미치지 않습니다.
- 14. 불가항력**
- BSI는 파업, 직장폐쇄 또는 기타 산업 분쟁(BSI의 인력 또는 기타 당사자의 관련 여부와 무관), 공공 서비스, 운송 또는 통신망의 장애, 천재지변, 전쟁, 폭동, 소란, 악의적인 손해, 법률 또는 정부 명령, 규칙, 규정 또는 지침의 준수, 사고, 공장 또는 기계 고장, 화재, 홍수, 폭풍 또는 공급업체나 하도급업체의 불이행을 포함하나 그에 국한되지 않는, BSI의 합리적인 통제 범위를 벗어난 작위, 사건, 부작위 또는 사고로 인해 본 계약에 따른 의무 이행이 불가능하거나 지연되는 경우, 또는 사업 운영이 불가능한 경우, 고객에 대해 본 계약에 따른 그 어떤 책임도 지지 않습니다. 단, 고객에게 해당 사건 및 예상 지속 기간에 대해 통지해야 합니다.
- 15. 변경**
- 제4.3조에 따라, 본건 계약의 어떠한 변경도 서면으로 작성하여 당사자(또는 해당 권한을 위임 받은 대리인)가 서명하지 않는 한 효력이 없습니다.

**16. WAIVER**

No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under the Agreement or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

**17. SEVERANCE**

If any provision or part-provision of the Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed deleted, but that shall not affect the validity and enforceability of the rest of the Agreement.

**18. ENTIRE AGREEMENT**

18.1 The Agreement shall constitute the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.

18.2 Each party acknowledges that in entering into the Agreement it does not rely on, and shall have no remedies in respect of, any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in the Agreement.

**19. ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING**

19.1 The Customer shall not, without the prior written consent of BSI, assign, transfer, charge, sub-contract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations under the Agreement, such consent may be withheld in BSI's sole discretion.

19.2 BSI may at any time assign, transfer, charge, sub-contract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations under the Agreement.

**20. NO PARTNERSHIP OR AGENCY**

Nothing in the Agreement is intended to or shall operate to create a partnership between the parties, or authorise either party to act as agent for the other, and neither party shall have the authority to act in the name or on behalf of or otherwise to bind the other in any way (including, but not limited to, the making of any representation or warranty, the assumption of any obligation or liability and the exercise of any right or power).

**16. 권리 포기**

당사자가 본건 계약 또는 법률에 따라 부여된 권리 또는 구제수단을 행사하지 않거나 행사하는 데 지연이 있더라도 이는 해당 권리 또는 구제수단이나 기타 권리 또는 구제수단을 포기하는 것으로 간주되지는 않으며, 해당 권리 또는 구제수단이나 기타 권리 또는 구제수단의 추가적인 행사를 방해하거나 제한하지 않습니다. 또한, 그러한 권리 또는 구제수단을 일회적으로 또는 부분적으로 행사하더라도 해당 권리 또는 구제수단이나 기타 권리 또는 구제수단의 추가적인 행사를 방해하거나 제한하지 않습니다.

**17. 분리 가능**

본건 계약의 조항 또는 일부 조항이 무효, 불법 또는 집행 불가능하거나 그렇게 되는 경우, 해당 조항은 삭제된 것으로 간주되나, 본건 계약의 나머지 조항의 유효성 및 집행가능성에는 영향을 미치지 않습니다.

**18. 전체 합의**

18.1 본건 계약은 당사자 간의 완전한 합의를 구성하며, 본건 계약의 목적물과 관련된 당사자 간의 이전 계약, 약속, 보증, 진술 및 이해 일체(서면 또는 구두 모두)를 대체하고 소멸시킵니다.

18.2 각 당사자는 본건 계약을 체결함에 있어 본건 계약에 명시되지 않은 모든 진술, 대표, 보증 또는 보장(고의 또는 과실 여부 무관)에 의존하지 않으며, 그러한 진술, 대표, 보증 또는 보장에 관하여 어떠한 구제 수단도 보유할 수 없음을 인정합니다.

**19. 업무 위임 및 하도급 계약**

19.1 고객은 BSI의 사전 서면 동의 없이 본건 계약에 따른 고객의 모든 권리 또는 의무의 전부 또는 일부를 양도, 이전, 담보 설정, 하도급 계약 체결 또는 기타 어떠한 방식으로든 처리할 수 없으며, BSI는 해당 동의를 전적인 재량에 따라 보류할 수 있습니다.

19.2 BSI는 언제든지 본건 계약에 따른 모든 권리 또는 의무의 전부 또는 일부를 양도, 이전, 담보 설정, 하도급 계약 체결 또는 기타 어떠한 방식으로든 처리할 수 있습니다.

**20. 합작·조합 및 대리관계 없음**

본건 계약의 어떠한 조항도 당사자간 합작□조합 관계를 형성하거나 일방 당사자에게 상대방의 대리인으로서 행위할 권한을 부여하는 것으로 해석되거나 해석되어서는 안 되며, 모든 당사자는 상대방의 명의로 또는 상대방을 대신하여 행위하거나 상대방을 구속할 권한(진술 또는 보증, 의무 또는 책임 부담, 권리 또는 권한 행사를 포함하나 그에 국한되지 않음)은 없습니다.

## 21. THIRD PARTY RIGHTS

The Agreement does not confer any rights on any person or party (other than the parties to the Agreement and, where applicable, their successors and permitted assigns) pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999.

## 22. NOTICES

22.1 Any notice required to be given under the Agreement shall be in writing and shall be delivered by hand or sent by post or email to the other party at its address set out in the Agreement, or such other address as may have been notified by that party for such purposes.

22.2 A correctly addressed notice sent by pre-paid first-class post or recorded delivery post shall be deemed to have been received at the time at which it would have been delivered in the normal course of post. A notice sent email shall be deemed to have been received at the time of transmission (as shown by the time sent in respect of an email).

## 23. GOVERNING LAW

The Agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the law of England and Wales.

## 24. JURISDICTION

Each party irrevocably agrees that the courts of England and Wales shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with the Agreement or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims).

## 21. 제3자 권리

본건 계약은 1999년 계약(제3자 권리)법에 따라 (본건 계약의 당사자 및 해당되는 경우 그 승계인과 허가된 양수인 외) 어떠한 개인이나 당사자에게도 권리를 부여하지 않습니다.

## 22. 통지

22.1 본건 계약에 따라 제공해야 하는 모든 통지는 서면으로 작성되어야 하며, 본건 계약에 명시된 상대방의 주소 또는 상대방이 해당 목적으로 통지한 기타 주소로 직접 전달하거나 우편 또는 이메일로 전달해야 합니다.

22.2 정확하게 주소가 기재된 선불 등기우편 또는 등기우편으로 발송된 통지는 일반적인 우편 배송으로 배송되었을 시점에 수신한 것으로 간주됩니다. 이메일로 발송된 통지는 전송 시점(이메일 발송 시간 기준)에 수신한 것으로 간주됩니다.

## 23. 준거법

본건 계약 또는 그 목적물이나 형태로부터 발생하거나 그와 관련하여 발생하는 모든 분쟁 또는 청구(계약에 따르지 않은 분쟁 또는 청구 포함)에는 잉글랜드 및 웨일스 법률에 따라 규율되고 해석됩니다.

## 24. 관할권

각 당사자는 잉글랜드와 웨일스 법원이 본건 계약 또는 그 목적물이나 형태로부터 발생하거나 그와 관련하여 발생하는 모든 분쟁이나 청구(계약에 따르지 않은 분쟁이나 청구 포함)를 해결하기 위한 관할권을 가진다는 것에 취소 불가능하게 합의하는 바입니다.